

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске о економској сарадњи, сачињен у Београду 26. октобра 2009. године у оригиналу на српском, турском и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске о економској сарадњи у оригиналу на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **ИЗМЕЂУ**

### **ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

### **И**

### **ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ**

### **О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ**

Влада Републике Србије и Влада Републике Турске (у даљем тексту: Стране),

- имајући у виду традиционално пријатељске везе, које постоје између Републике Србије и Републике Турске,
- у жељи да развију и јачају економску, индустријску, техничку и технолошку сарадњу на основу узајамности и међусобне користи,
- свесне потребе постојања одговарајућег правног оквира за одвијање српско-турских односа, у складу са важећом законском регулативом у две земље,

споразумеле су се о следећем:

### **Члан 1.**

#### **Циљеви**

Стране се слажу да је циљ овог споразума, у складу са законима и прописима на снази у свакој од земаља Страна, да:

- а) промовише активности појединих сектора са циљем повећања билатералне економске, техничке и технолошке сарадње;
- б) подржава и развија пословне контакте и могућности;
- в) олакшава повећање билатералних улагања и идентификује економске и инвестиционе могућности у две земље;
- г) подстиче сарадњу у областима од заједничког интереса које се односе на економски развој;

д) јача сарадњу у циљу укупног унапређења економских односа између две земље.

## **Члан 2.**

### **Економска сарадња**

Стране, у складу са националним законодавством, чине све напоре да развију и јачају економску сарадњу, на најшири могући начин, у свим областима, које сматрају да су од обостраног интереса и користи. Стране деле посвећеност начелима слободне тржишне економије. Имајући то у виду, слажу се да подстичу и олакшавају већу сарадњу између јавних и приватних институција у складу са законима и прописима на снази, у свакој од земаља Страна. У ту сврху, слажу се да:

а) размењују информације о економском развоју и билатералној трговини између две земље;

б) идентификују и олакшавају могућности за инвестирање у приватни сектор;

в) промовишу и подржавају економске и инвестиционе мисије, анализе тржишта, размену пословних и маркетиншких информација, пословну и институционалну повезаност и друге иницијативе које окупљају потенцијалне пословне партнере;

г) обавесте једна другу о постојећим условима који се односе на организацију сајмова, изложби, предузетничких мисија и других промотивних активности;

д) олакшају размену стручњака;

ђ) истражују и промовишу заједничке пословне могућности у трећим земљама;

е) промовишу и подстичу приватни и јавни сектор за сарадњу у области индустрије, технике и технологије.

## **Члан 3.**

### **Заједнички комитет за економску сарадњу**

Стране ће основати Заједнички комитет за економску сарадњу (у даљем тексту: Комитет), како би оствариле циљеве овог споразума.

Састанци Комитета се сазивају уз обострану сагласност на предлог једне од Страна наизменично у Републици Србији и Републици Турској.

Задаци Комитета ће обухватати, посебно, следеће:

а) успостављање општих смерница за економску сарадњу;

б) идентификовање нових могућности за развој будуће економске сарадње;

в) давање предлога за унапређење услова за економску сарадњу између предузећа из обе земаље; и

г) израду препорука за успешну примену и спровођење овог споразума.

Комитет ће бити састављен од стручњака Страна и представника релевантних организација из јавног и приватног сектора.

#### **Члан 4.**

##### **Ступање на снагу**

Овај споразум ступа на снагу тридесет (30) дана након дана пријема последњег писменог обавештења којом Стране обавештавају једна другу, дипломатским путем, о окончању њихових унутрашњих законских процедура неопходних за ступање на снагу овог споразума.

Даном ступања на снагу овог споразума, престају да важе Споразум између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Републике Турске о оснивању Југословенско-турске мешовите комисије, потписан 16. марта 1972. године у Анкари и Споразум о дугорочној економској, техничкој, индустријској и научној сарадњи између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Републике Турске, потписан 12. маја 1976. године у Београду.

#### **Члан 5.**

##### **Престанак важности**

Овај споразум ће важити за период од једне (1) године од дана његовог ступања на снагу и биће продужаван за наредне периоде од једне (1) године, осим ако једна од Страна обавести другу, у писаном облику, дипломатским путем, о својој намери да раскине Споразум три (3) месеца пре његовог истека.

#### **Члан 6.**

##### **Решавање спорова**

Било који спор између Страна који се односи на тумачење или примену овог споразума ће се решити без неоправданог одлагања, у пријатељским консултацијама и преговорима.

#### **Члан 7.**

##### **Измене и допуне**

Измене и допуне Споразума ступиће на снагу у складу са чланом 4.

Измене и допуне или раскид овог споразума неће утицати на важност већ закључених аранжмана и уговора на основу овог споразума.

Сачињено у Београду, дана 26. октобра 2009. године, у два оригинала, сваки на српском, турском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнаке важности. У случају разлика у тумачењу овог споразума, меродаван ће бити енглески текст.

**ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Млађан Динкић, с.р.  
Потпредседник Владе и министар  
економије и регионалног развоја

**ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ**

Омер Динчер, с.р.  
Министар рада и социјалне  
политике

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори”.